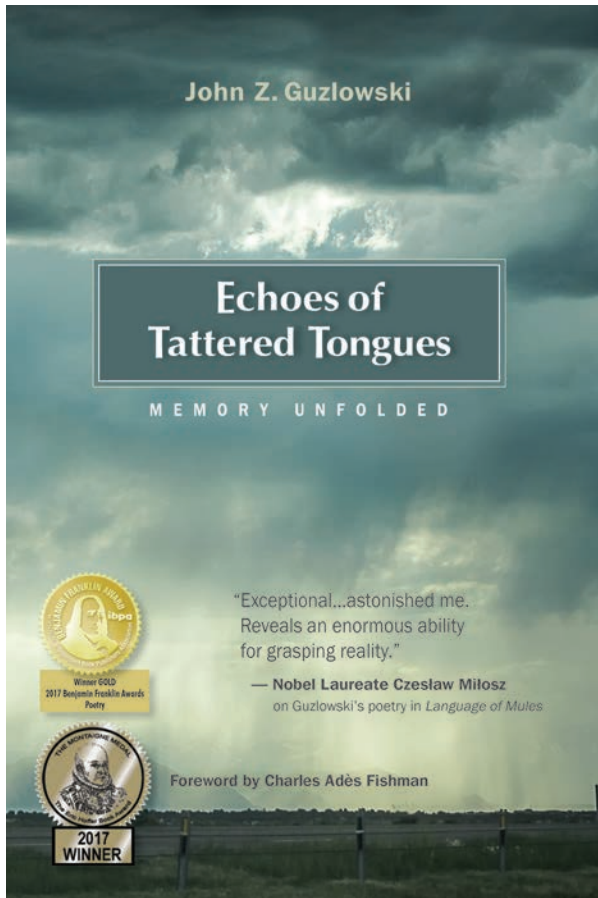


**Winner: 2017 Benjamin Franklin GOLD AWARD for POETRY**  
**Winner: 2017 MONTAIGNE MEDAL for MOST THOUGHT-PROVOKING books**

**“We came with our tongues in tatters,  
hugging only ourselves...”**

— from the poem “Refugees”



**POWERFUL. ELOQUENT.  
NUANCED. INTIMATE. TRUE.**

Innovative prose and poetry weave together to tell the story of war refugee immigrants in America.

**“DEEPLY MOVING.**

**A powerful, lasting, and sometimes  
shocking book. SUPERB.”**

— Kelly Cherry, Poet Laureate of Virginia (2010–2012)

**Echoes of Tattered Tongues:  
Memory Unfolded**

by **John Z. Guzlowksi**

Foreword by **Charles Adès Fishman**

In this major tour de force, Guzlowksi traces the arc of one of the millions of immigrant families of America, in this case, survivors of the maelstrom of World War II.

Through a haunting collage—poems, prose and prose poems, frozen moments of time, sometimes dreamlike and surreal, other times realistic and graphic—the story unfolds backwards through time.

This is the story of Guzlowksi’s own family: his parents were taken as slave laborers by the Germans and barely survived; his sister and he were born in Displaced Persons camps.

Raw and at the same time compassionate, Guzlowksi illuminates a hidden facet of World War II and reflects the many ways in which trauma echoes through time, leaving us with a deeper, more visceral understanding of the human costs of war.

**“A WONDERFUL BOOK and  
a VERY IMPORTANT one.  
Unwaveringly lucid  
and luminous. Extraordinary.”**

— Charles Adès Fishman  
editor, *Blood to Remember: American Poets  
on the Holocaust*

**“Taut...beautifully realized.”**

— *World Literature Today*



**AQUILA  
POLONICA  
PUBLISHING**

Poetry • Memoir • Immigration • History • World War II

ISBN 978-1-60772-021-8 (Hardcover, \$21.95)

176 pages 6" x 9" 6 black & white photos

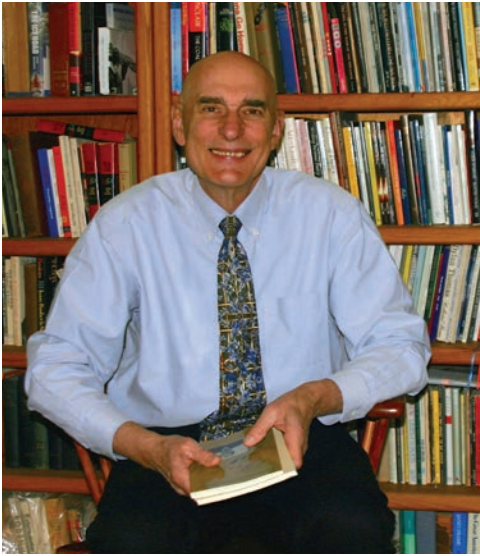
Available at fine bookstores, online retailers and major wholesalers.

Distributed by National Book Network, [www.nbnbooks.com](http://www.nbnbooks.com)

**Winner: 2017 Benjamin Franklin GOLD AWARD for POETRY**  
**Winner: 2017 MONTAIGNE MEDAL for MOST THOUGHT-PROVOKING books**

**“Exceptional...even astonished me.  
Reveals an enormous ability for grasping reality.”**

— Nobel Laureate Czesław Miłosz  
on Guzłowski’s poetry in *Language of Mules*



## **AUTHOR BIO**

Over a writing career that spans more than 40 years, **John Z. Guzłowski** has amassed a significant body of published work in a wide range of genres: poetry, prose, literary criticism, reviews, fiction and nonfiction. His work has appeared in numerous national journals and anthologies, and in four prior books. Guzłowski’s work has garnered high praise, including from Nobel Laureate Czesław Miłosz, who called Guzłowski’s poetry “exceptional.”

Born in a refugee camp in Germany after World War II, Guzłowski came to America with his family as a Displaced Person in 1951. His parents had been Polish slave laborers in Nazi Germany during the war. Growing up in the tough immigrant neighborhoods around Humboldt Park in Chicago, he met hardware store clerks with Auschwitz tattoos on their wrists, Polish cavalry officers who still mourned for their dead horses, and women who had walked from Siberia to Iran to escape the Russians. In much of his work, Guzłowski remembers and honors the experiences and ultimate strength of these voiceless survivors.

Guzłowski received his B.A. in English Literature from the University of Illinois, Chicago, and his M.A. and Ph.D. in English from Purdue University. He is Professor Emeritus of English Literature at Eastern Illinois University, and currently lives in Lynchburg, Virginia.

**“A searing memoir.”**

— *Shelf Awareness*

**“GUT-WRENCHING narrative lyric poems.”**

— *Publishers Weekly*

**“POWERFUL...Deserves attention and high regard.”**

— Kevin Stein, Poet Laureate of Illinois

**“DEVASTATING, one-of-a-kind collection.”**

— *Foreword Reviews*

**“UNFORGETTABLE. A historical and literary revelation.”**

— *Cosmopolitan Review*

**“Remarkably STRONG YET ELEGANT. A magnificent elegy.”**

— *Bibliotekos*



**AQUILA  
POLONICA**  
PUBLISHING

Shelf Awareness Book Trailer of the Day



Watch the  
**BOOK TRAILER**

[www.polww2.com/EchoesTrailer](http://www.polww2.com/EchoesTrailer)